

佩利·罗丹科幻系列

# 飞向阿尔孔

*Perry Rhodan*

韩云 黄晓利 刘小光 译



北京出版社

佩利·罗丹科幻系列

# 飞向阿尔孔

## Vorstoß nach Arkon

韩云 黄晓利 刘小光 译  
北京出版社

图书在版编目(CIP)数据

飞向阿尔孔/韩云,黄晓利,刘小光译. —北京:北京出版社,2001.9  
(佩利·罗丹科幻系列)

ISBN 7-200-04423-7

I. 飞… I. ①韩…②黄…③刘… III. 科学幻想小说-德国-现代  
N. 1516.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第069565号

著作合同登记号:图字01-98-3005

©Copyright by Verlagsunion Erich Pabel—Arthur Moewig KG,  
Rastatt—Germany

Nr. des Bandes, Originaltitel der deutschsprachigen Ausgabe.

本书经由德国 Sino—Europaischer Kultur—Verlag GmbH(欧华文化  
出版公司)代理授权出版

2001年中文简体字版专有出版权属北京出版社

版权所有,不得翻印。

佩利·罗丹科幻系列

飞向阿尔孔

FEIXIANG AERKONG

韩云 黄晓利 刘小光 译

\*

北京出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址:www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京市通县电子外文印刷厂印刷

\*

850×1168 32开本 11.5印张 298 000字  
2002年2月第1版 2002年2月第1次印刷

印数1—8000

ISBN 7-200-04423-7/I·691

定价:17.00元

## 前 言

---

德国的“佩利·罗丹科幻系列”自1976年第一本问世至今已出版到第60本。它取材于1961年创刊的科幻小说周刊（该周刊到1999年已出2000期）。佩利·罗丹科幻系列小说现已在日本、美国、加拿大、法国、荷兰及捷克出版发行。仅在上世界说德语的国家和地区其发行量总计已达1亿册左右。

佩利·罗丹科幻系列小说以佩利·罗丹（Perry Rhodan）为主人公贯穿始终，60部科幻小说各自独立成章，除部分主要人物重复出现外，在故事情节等方面相互没有联系。

该系列小说故事情节紧张曲折、扣人心弦，悬念一个接着一个，内容新奇，含有较多的科技含量，具有一定的预见性（如人类的星际航行等）。文字通俗易懂，在描写方面具体、形象，没有故弄玄虚的冗笔和抽象的哲理思辩，适合成人科幻小说爱好者和青少年阅读。

诚然，许多科幻小说中的预言如今已经成为现实，这是不容置疑的。比如，凡尔纳和威尔斯的小说，还有就是关于佩利·罗丹的小说，其中曾详细地勾画了人类第一次登上月球的经过。时至20多年后的今天，出版佩利·罗丹科幻系列小说的中文版，我们发现故事中预言已成为现实的部分，存在着一些不符合实际、不够正确的内容，为了不影晌全书，我们未做任何修改，因为科幻小说家也有“犯错误”的权利。

该系列小说问世以来受到广泛注目和欢迎，被称为“世界上最著名的太空探险系列小说”。在世界各地有100余家爱好者俱乐部。此外，小说中的一些探险行动还被制作为电脑游戏；小说中的一些故事被改编为音乐剧搬上了舞台；一些商品，如台历、扑



克、毛绒玩具、钟表等也取材于该系列小说。

我们将佩利·罗丹科幻系列小说介绍到中国来，真诚地希望广大的科幻爱好者能欣赏她、喜欢她，并能从中有所收益。

编者

2000年7月

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

人们一眼就可以看出，这艘飞船不是人类之手能够建造的。它在距太阳 15 光时的地方自由翱翔，并借助灵敏的仪器对太阳的行星进行观察。

它的形状像一个巨大的轧辊，前面是圆的，后面是平的。飞船长度为 300 米，直径 50 米，圆形的舱口不时闪现出灯光，所到之处留下巨大的正方形阴影。

这艘陌生的宇宙飞船并不孤独，远处还有 7 艘飞船陪伴着它。托普托尔和他指挥的 8 艘飞船作为预备队留在冥王星的轨道上。

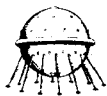
在指挥船中心控制室的大屏幕前，站立着指挥官托普托尔。按照地球人的概念，托普托尔的体重有 500 千克，高度和宽度比为 1:1——同为 1.50 米。他的皮肤是淡绿色，光秃秃的脑壳上没有一根毛发，下巴上却留着淡红色的络腮胡——这是他们族类的风俗。

托普托尔不是一般的宇宙商人，而是属于一个“超重人”。在很久很久以前他们生活在一个重力为 2.1 g 的星球上，经过许多代的繁衍，他们身体的生理结构不断变化，演变成了如今的大块头体形。而狡诈的宇宙巨商——“跳跃人”，正是利用了同类这种生理上的特点，把他们变成了自己的卫队。如今这些超重人的工作就是听候跳跃人的调遣，对其进行救援，必要时还得为其战斗。

但这一次托普托尔的行动却有其自己的目的。

前几天，托普托尔根据命令，率领自己的舰队与另外 90 艘同胞的飞船组成联合舰队，赶去救援奥尔甘斯。但令托普托尔不解的是，根据艾茨塔克的命令，行动马上又被取消了。当其他飞船被遣散并去执行其他任务的时候，托普托尔则想弄清楚，艾茨

---

**PERRY**

---

**RHODAN**

塔克到底在搞什么名堂。他成功截获了艾茨塔克和奥尔甘斯之间的无线电通讯，大致了解了过去几天发生的一切。

当“星尘2号”穿越临界点的时候，托普托尔可以沉着冷静地测出它的非物质化时刻。

现在他正处在太阳系的中间，从各个方向都看不到他，受到很好的掩护。他只等着“星尘2号”再次飞离地球。他原本打算等罗丹一脱离地球就把他置于自己的控制之下，现在他改变了主意。

当他在太阳系停留的时候，他搜集到一些令人感兴趣的情报。他获悉罗丹要去寻找一个有永恒生命的世界。

托普托尔不想放弃这个千载难逢的机遇。他决定跟踪“星尘2号”，并由此走向那个充满神奇的世界。

十多年来佩利·罗丹极力想避免的事情终于发生了。地球再也不能用与世隔绝和隐姓埋名来保护自己了——正是跳跃人找到了它。

人类总算赢得了第一场战斗。跳跃人派到地球和太阳系的间谍机器人都被清除了。利用闪电战术，罗丹占领了跳跃人设在特坦星上的通讯站。但较量远没有结束。在距离地球320光年的 $\beta$ -阿尔比罗双星系，“泰拉号”和“太阳系号”两条重巡天舰正在与艾茨塔克和奥尔甘斯指挥的两支全副武装的跳跃人商船队激战。朱利·蒂夫罗和他的朋友们则坚守在这个星系的第二颗卫星上，它从史前时代就是一个冰冻的世界。具有神奇本领的鼠狸古奇也和他们在一起。但愿他们能够成功阻止住跳跃人，并把跳跃人从罗丹身边引开，直到罗丹找到能够彻底打败入侵者的武器。

当直径为800米的巨大球形飞船“星尘2号”向跃迁点飞去的时候，总的形势一点儿都不容乐观。

佩利·罗丹有些烦躁不安。

“我只想知道，你为什么担心。”布利想安慰他的朋友，“一切进行的都非常好。我们不用为古奇和蒂夫罗担心。”

布利看了一眼荧光屏。巨大的木星在眼前掠过，“星尘2号”

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

已接近光速，向处于冥王星轨道的临界点飞去。

“我们需要多长时间？”布利问道。

罗丹皱起了眉头。“你可真有本事，总是能用最简单的方式提出最难回答的问题。我的朋友，我们需要多少时间——这正是全部事情中最令人伤脑筋的。此刻我怕是回答不了这个问题。你知道，我们曾经到过有永恒生命的星球，但我们返回地球已经有4年半了。由超级生物建造的‘漫游者’星球存在于另一个时空。但是，为了获得武器，我们必须到那里去一趟，否则我们永远也赶不走跳跃人。尽管我们在‘漫游者’那里可能只停留不过几天，但返回地球却是一两年之后，等我们返回来的时候会发生些什么事呢？”

布利的胖脸上掠过一丝微笑，“这还不简单，我们请ES把时间差给抹掉。”

闻听此言，罗丹吃惊得愣了一会儿，然后才耸了耸肩说：“我想ES是不会答应的。”

“漫游者”行星是属于不可思议的生物——ES的。ES是一种古老智能生物的集合体，在他身上活跃着数十亿自愿放弃了躯体存在的智能生物的意识，ES只用了一种能量就把他们的智能集于一身。人们开始了解这一奇迹则是从他的幽默开始。尽管ES占尽了先机，但他却不乏玩笑之举。

“为什么他不答应？”布利有些不满，并变得严肃起来。“在你的第一次和随后两次的拜访中，虽然只有几分钟，但 you 和他相处得很好。为什么他不愿意帮忙，把时间障碍排除。”

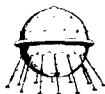
“ES是深不可测的，”罗丹回答说，“我们现在讨论在‘漫游者’那里会发生什么毫无意义。”

“但是我们可以想一想跳跃人在干什么。如果他们有几艘飞船在附近盯着我们，那将会出现什么情况？”布利说。

罗丹的脸色有点发白，他立刻明白了布利的意思。如果有人知道跃迁点并等在那里，他们就会被跟踪，这绝对有可能。借助灵敏的测位仪和结构探测器就可以做到。但是他摇了摇头，“我

---

**PERRY**



---

**RHODAN**



们把跳跃人在太阳系里的自动监测仪器都干掉了，在这里不会有他们的飞船。”

罗丹和布利都不知道所谓“超重人”的存在，更不知道这些好战的族类也想寻找永生世界。罗丹一生中第一次犯下了低估对手的错误，尽管他知道用传统的方式无法战胜跳跃人，也听说过他们在与银河中别的星球做交易时，把许多武器攫为己有。

“还有5个小时到达跃迁点。”布利吃惊地叫了起来，“我们在以光速前进！”

罗丹笑了，但在他的微笑中缺少了一贯的冷静。“光的速度也不会这么快，布利。”

托普托尔庞大的身躯挣扎着从沙发里站起来，去接他的副手格罗克哈姆打来的电话。

“我们的仪器探测到一个巨大的球形飞船，来自太阳系。”

“这就是罗丹的飞船。”托普托尔说，“它终于来了，要计算准确，跟踪时要与它保持安全距离。关闭探测仪，以免被他们发觉。当预料的跃迁点出现时，计算出飞船震动的强度和位置，然后我们以同样的跳跃强度跟进。如果准确无误，在五维场重新出现时，我们距离罗丹最多不过一光年。明白了吗？”

“明白！”格罗克哈姆挂断了电话。

托普托尔重新坐到了沙发上，注视着荧光屏上的变化。首先出现了一个大圆球，正以光速脱离太阳系。它将从潜伏的超重生物的舰队旁飞过，距离仅有半个光时，所以雷达必须关闭，免得他的小舰队被罗丹的探测仪发现。

三分钟后，“星尘2号”从8个圆桶状的飞船旁擦身而过，径直冲向浩瀚的宇宙空间。这时，跃迁点随时都会出现。

托普托尔下令调整了航线，与“星尘2号”保持在精确计算过的安全距离以内，等待着决定性的时刻。

时间又过去了大约两个小时。

正常的荧光屏上突然亮光一闪，巨大的球形飞船消失得无影

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

无踪，就像它从来都没有出现过一样。

结构探测仪接收到了在以超光速穿越时空结合处时所产生的震动信号，并测出了相关数据。几分钟后结果出来了，格罗克哈姆自豪地报告道：“强度467.00 958跳跃单位，方向不变，距离1 602.18光年，正负误差 0.661。请指挥官下达命令！”

“立即跃迁！”

当罗丹感觉到恢复意识的疼痛时，就知道他们已经跃迁成功。布利在他身旁呻吟着，并检查自己身体的各个部位是否还在原来的地方。他担心在非物质化的过程中由于某种差错会使自己的鼻子改变位置。

“鼻子没搬家吧？”罗丹开玩笑地说。他没有朋友的这种忧虑，他担心的是另外一个问题：但愿我们能够找到“漫游者”。

尽管罗丹知道，正电子脑的计算绝对准确，但何时能在行星“漫游者”那里着陆，还要取决于ES的意愿。任何仪器都探测不到这个由超级生物制造的行星。如果ES不报告方位，任何人都找不到“漫游者”——除非是纯粹的巧合。罗丹根本不相信有这种巧合。

“漫游者”在一条椭圆形轨道上已经运行了200万年。它始终围绕着几乎处于同一条直线上的30个太阳系在旋转，其中有两个太阳系组成了公转轨道的焦点。罗丹猜测，人类所在的太阳系是焦点之一，而另外一个焦点还有待罗丹研究。他总感觉到有想象不到的事情会发生。

罗丹命令打开所有的探测仪，尽管他知道这样做没有什么意义。荧光屏上的景象告诉他，“星尘2号”正处在银河里没有星球的那块地方。周围50光年的距离内没有一颗恒星，只有在非常非常遥远的地方有数不清的点点光斑，看上去就像长在一只隐形怪兽身上的无数只眼睛。

罗丹回想起第一次造访“永生”行星时，他被施以细胞浴，得以延缓衰老60年。那时在附近也没有看到他寻访的ES——这

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

位永生者的任何时空踪迹。虽然直到今天罗丹也没能揭开长生不死的秘密，但他至少从 ES 那里得到了延年益寿这一馈赠，因为他破解了永生者出的很多谜。布利也进行了细胞淋浴，他在未来 60 年里不必再担心自己猪鬃式的红发会变白了。

那时如果 ES 自己不出现，即便“永生”行星的轨道就在眼前，他们也永远不会发现。这时“星尘 2 号”的大厅里突然有怪异的响动，随即听到一种不可思议的狂笑，就像有人在开一场玩笑。罗丹立即明白是怎么回事了。

罗丹还知道，ES 能够用一个虚拟物质传输机把怪物发射到他的飞船上。这就是他重返“漫游者”行星的原因——他想请求 ES 把虚拟物质传输机提供给他用。

“我们会找得到‘漫游者’。”罗丹打消了布利的顾虑，“只是我不知道需要多少时间。”他回想起与 ES 那次友好的谈话，他们互称“老朋友”，ES 非常幽默。“立即拉响 3 级警报，我们有可能碰到一些残酷的玩笑。”

布利点点头，立刻前往无线电指挥中心做必要的准备工作。罗丹一个人留在宽敞的中央大厅里。他站在那儿，徒劳地盯着显示屏，那里面除了遥远的星光还是一无所有。没有永生者的栖身之地——“漫游者”的任何踪迹，由于他的永远不死，他必须在那里忍受永无尽头的孤寂。

“你好，亲爱的宝贝儿！”

听到有人这样同他打招呼，罗丹满头雾水。在飞船上的 500 名工作人员中当然不乏女性，但他想不起自己和她们中间的任何人有过亲密关系，可以让她这样同自己说话。

罗丹突然转过身来，目不转睛地看着这个女人的脸。这张脸并不陌生，他肯定在哪里见到过。

“亲爱的，你不记得我了吗？”

声音亲切悦耳。这个女人长得非常可爱，极有魅力，罗丹不能不为之心动。但他知道，他面对的不是一个真正的人，只不过是永生者制造的物质化幻影。

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

“你好，女士，”他开玩笑地说，“我想你是我的老朋友派来的吧！请坐。”

“亲爱的，你从什么时候开始变得这样一本正经？”

她走到他的面前，用两只修长的胳膊搂住了他的脖颈。罗丹感到了她身体的温暖，他一动都不能动地僵立在那儿，嗅着美人身上散发的香气。她穿的衣服像是古希腊时代的披风。

“咳！咳！”他干咳了两声，清了清嗓子。他没有同女人接触的经验，更何况这是一个根本不存在的女人。但她的形体离他这么近，就像当年令人恐怖的怪物一样。不过 ES 这次总算换了点儿手法，把怪物变成了女人。

“怎么？”美人挑逗地微笑着说，“你不经常看电影吗？”

“很少看。”罗丹回答道。他忽然明白了这个从虚无飘渺中来到中央大厅的人是谁了。永生者研究了记忆，从他早已忘记的电影中找到一个模糊的印象，并把它物质化。所以，出现了“似曾相识”。

“佩利！”她忽然大声叫着，狂热地紧紧搂住他，他根本无法摆脱。“你不爱我了吗？过去你是多么爱我呀，是不是？”

荒唐！她在现实中根本就不存在——罗丹努力说服自己，虽然他清楚地知道，她确实是存在的。但根据他的判断，她们不会是同一个人。现在的这个女人究竟是根据他的记忆物质化了的仿制品，还是永生者把地球上的这个人真的带到了这里——这种事情过去曾经有过。永生者可以从地球上把人的心智取来，然后再把它物化为同一个人。他甚至让地球上已经消亡的一个种族穿越时间隧道在“漫游者”那里重新再现，并让他们还如同生活在地球上一样。

漂亮女影星的体温是真真切切的，但罗丹怎么也想不起她的名字。他极力抗拒着被诱惑的感觉，并极力想把这个女人从身边推开。

但这个女人的力气之大，简直可以制服一个业余拳击手，罗丹别想挣脱哪怕一厘米。相反，她面带微笑，把他搂得更紧，并



开始吻他的嘴唇。

如果不是恰巧布利在这个时候返回大厅，罗丹还不知能否招架得住。陪同布利一起来的还有空间研究院的小伙子雷德肯思，他在“星尘2号”的导航部工作。

布利脸上的表情很值得一看。当他明白眼前发生的一切之后，倒退了好几步。在他面前，紧挨着控制台的地方，他的朋友佩利·罗丹正手脚并用地抗拒着克蕾奥帕特拉的吻。布利当然也看过那部电影，而且记住的比罗丹要多一些。

“天哪！”布利大叫一声，撞在了椭圆形的墙壁上。“天哪，是罗拉丝！太不可思议了！”

“谁？”年轻的小伙子满脸通红、结结巴巴地问道。他是这位著名女影星的狂热崇拜者，他简直不能相信自己的眼睛，在这里，距离好莱坞1500多光年的地方，在罗丹的怀抱里看见她。

罗丹吃力地转动着自己的脑袋，而他的这位美丽的客人似乎一点也没有感觉到旁观者的存在，仍然狂热地去吻极力反抗的“情人”，并一下子咬住了他的耳垂。

罗丹痛得大叫，一脚踢在了这位世界著名影星的小腿骨上。但她看起来仍不想罢手。

“亲爱的，我爱你。”她低声说道。

布利费力地站了起来。眼睛直勾勾地看着眼前发生的令人不敢相信的情景。他根本就没有想到这是永生者导演的第一幕，他只看到搂抱着罗丹的美女。

“是你偷偷把她带到船上的？”他无可奈何地问道，“你无论如何也应该跟我打个招呼。”

“也许应该让他们自己留在这儿更好一些。”雷德肯思礼貌地说道，并转身准备离去，而罗丹绝望的喊声使他止住了脚步。

“请站住！小伙子，雷德肯思！让这个女人放开我！”

“她是克蕾奥帕特拉，”雷德肯思惊慌失措地加以纠正，“而且是‘女神罗拉丝’……”

“我不管她是谁，”罗丹愤怒地大叫，他还在努力挣脱这个意

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

外“情人”的力大无比的双臂，“快来帮帮我！”

雷德肯思有点糊涂了。如果罗丹不喜欢她，为什么把她带来呢？罗丹从来没有做过这种事，至少……

“那，好吧！”布利叹了一口气，并准备动手帮忙，“我真不懂是怎么回事，她是不是神经错乱了？”

还没等他碰到克蕾奥帕特拉的胳膊，她已经放开了罗丹，转过身来，望着布利涨红的脸。

“布利，我亲爱的小布利！请到我的怀里来……”

布利顿时陷入困境。“我们终于又见面了！”这位高高在上的世界明星的红唇与布利的嘴唇紧紧贴在了一起。布利埋在内心深处的一个愿望终于实现了：如果有一天美丽的罗拉丝能够吻他该多好啊！他浑身酥软，任由摆布，根本不在乎耳旁的哄堂大笑。刚刚摆脱这位不速之客纠缠的罗丹看到布利在罗拉丝的怀抱里如醉如痴，禁不住开怀大笑。

只有可怜的小伙子雷德肯思看到此情此景，就像是遭到命运无情的嘲弄。他看看罗丹，又看看紧紧拥抱着的一对，不知自己该怎么办。

最后永生者终于认识到，这场戏不能再演下去了，他让她放开了自己的战利品。

突然只剩下布利一个人站在那里，他抱着的那个人不见了。他的样子非常滑稽，以致罗丹忘记了自己的愤怒而放声大笑。布利睁开自己因陶醉而闭上的眼睛，他知道了自己是多么可笑。眼前只有雷德肯思，他倚在墙上，还在结结巴巴地说着：“签、签名，我、我想得到她的签名！”

“闭上你的嘴，雷德肯思！这个女人不可能给你签名，她不过是一个幽灵。”

雷德肯思没有参加第一次去永生行星的旅行，所以他对不可思议的生物开的奇特玩笑一无所知。“幽灵？我认识罗拉丝，她确实是……”

“哥伦布也有可能出现，”罗丹打断了他的话，“对我来说，

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

哥伦布也不会像这个女人这么可怕。她叫什么？”

“罗拉丝——女神罗拉丝！”雷德肯思失望地喊道，“幽灵为什么会有肉体？”

“ES无所不能。”布利解释道，他已经从惊愕中走出，逐渐恢复了平静，他明白自己为了一场幻影而做出了牺牲。“ES能把我们的想象物质化。在罗丹的潜意识里想起过罗拉丝的电影，于是永生者就准确地模仿了她，并让她在飞船上以物质化的形式再现。事情非常简单。但我不得不承认，刚开始我还是上当了。”

“那是一个相当长的开始，”罗丹提醒他注意，突然又不说话了。他的脑子里响起了一个声音，是ES——长生者利用传心术发出的声音。

“你好！老朋友，”ES说，“你是来看我的吗？依我看，你一定有非常重要的事。我们需要好好谈一谈。请保持现在的航向和速度，三分钟后将撞上‘漫游者’的防护伞。请关闭动力装置！”

罗丹等待进一步指示，但声音没有了。

他看着布利，“你刚才听到什么声音了吗？”

“没有。你呢？”

这时罗丹明白了，ES只是在同他一个人说话。

“关闭发动机！”罗丹开始下命令，“布利负责指挥全体人员做好缓冲准备。尽管有重力场也会产生轻微撞击。三分钟后我们碰到‘漫游者’的能场时会紧急刹车，然后……”

有人笑了起来，是雷德肯思。年轻人一直靠墙站着，手里拿着一张印有照片的明信片。他看着它哈哈大笑，笑得眼泪都流了出来。

布利走过去，从他手里把照片夺过来。他只看了一眼，也开始大笑。他把照片递给罗丹。罗丹看到一张色彩鲜艳的女士玉照，几分钟之前，这个女人还把他紧紧搂在胸前。照片下面是一行娟秀的小字：向我忠实的崇拜者雷德肯思致以衷心的祝愿——罗拉丝。

---

**PERRY**



---

**RHODAN**

托普托尔和他的舰队在距罗丹的“星尘2号”不到5光时的地方物质化了。他和罗丹做出的结论一样，在周围50光年以内，除了“星尘2号”没有任何物质的痕迹。

托普托尔目不转睛地盯着屏幕。从另外一个屏幕上出现了非常冷漠的格罗克哈姆。

“那童话般的行星在哪里，托普托尔？”

超重人的指挥官并没有感到不安，他一刻不停地观察着“星尘2号”的动向。

“你以为它会在你的鼻子底下？它会采取相应的防护措施。如果我没有弄错的话……”

他没有继续说下去。

在可观察到“星尘2号”的主屏幕上出现了非常奇怪的现象。

“星尘2号”开始消失了。在距离他们5光时的地方就好像出现了月食现象。“星尘2号”的一半在两秒钟内不见了，而另一半在10秒钟内也消失了。整个消失的过程对于结果而言是缓慢的。

托普托尔无法解释这件事情。

“该死的！这根本就不是正常的跃迁点。”他心慌意乱地说。

格罗克哈姆脸都变白了，“您说什么？”

托普托尔拉响了警报，舰队准备做5个光时的短程跃迁。当他们再次非物质化时，环绕他们周围的空间一片空白。仪器显示，在50光年的范围内一无所有。“星尘2号”没有了任何踪迹，尽管这完全是不可能的。虽然物质在一定条件下可以隐身，但不可能消失得无影无踪。除非跃迁点不对，而仪器记录的数据准确无误。

“星尘2号”到底在哪里？

托普托尔找不到问题的答案，他遇到了解不开的难题，而事实上这也是一个没有答案的问题。他跟踪了罗丹1500多光年，却让他在真空中消失了，简直不可思议。

---

**PERRY**



---

**RHODAN**



格罗克哈姆说：“他是从这里消失的也应该从这里归来。我们只要在这里耐心等待就是了。”

“我也是这样想的。”托普托尔懊恼地说，“我们要等很长时间。”

“可以让大家休息一下吗？”格罗克哈姆问。

托普托尔点点头，“可以让其他飞船上的指挥官安排大家睡一会儿。我相信在几个小时内不会有什么事儿。”

托普托尔错了。但现在他们除了睡觉还能干什么？

---

## 2

“星尘2号”用半光速进入人造行星“漫游者”的钟形防护罩，速度指示仪一秒一秒地回归到零位。

尽管打开了全部的缓冲装置，飞船还是产生了很大的反作用力。所有没系好安全带的船员都被摔得东倒西歪。幸亏罗丹预料到了这种情况，采取了相应的保护措施，所以才没有人受伤。

12秒钟后，“星尘2号”穿过了“漫游者”的人造大气层，行星“漫游者”呈现在他们的眼前。

这真是一个神奇的世界，它把其他可以居住的星球上的美景都集于一身。近处是碧波荡漾的江河，远处是美丽如画的海岛。整个大陆被园林化的森林覆盖，森林与森林之间是连绵不绝的草原，各种珍奇动物在这里安家落户。陡峭的群山犹如神来之笔，在美丽的自然景色中起到了画龙点睛的作用。还有史前世界的龙鸟在空中翩翩起舞。

这是一个描绘出了天堂景象的星球。

但它又不是一个标准的星球——它是平的。“漫游者”不是通常意义上的行星，它是一个直径为8 000公里的巨大圆盘。它的上空是一个钟形能罩，在这个能罩的顶端是为这个神奇星球提供光、热和生命的人造原子太阳。

---

**PERRY**



---

**RHODAN**